

ZONA

draft and revision by Ubram Kaigi, Ken Passi,
Peter Wickham SIL Gamelai Passi & Fr Nagai
Tabo - MER 1987, 1988

¹ Oplera Mir teosmelu Zonaim, Amataira werem kega, “Bakiamu Ninebeiem able auka uteb, a abi able opem detager ableglam abi lera adud tonar tabakiamudari kari opge ekweidari.”

² Ege Zonade no nerut gab etaruklu e abi bakiamulu Zopaem ge nade nar barsirer Tasis atiem.

³ E tabara ati bodomalam dikailu a akawerti able narge waiakai e ko obadmirikdari Opleilam ege Oplelut au wag temariklu, auka wag nade able nar akailu arap paikaige ga dawer. ⁴ Pazar eudi geumge bakeri a netatnetat taba agudem erer bakrier a bakeri narlam beberlu erepda adem dikrida ko able nar waikaidarda perper obaidari. ⁵ Zona ge kikem bakiamulu muige ut tipereder.

⁶ Narkolelut ge abi terdari a abi titmeri, “Ma nalu ikeli ut nauperidi? Eti a mara agud damos upiatidarem karim e merbi ia nasge watidikerare a mi iako nole nabaume.” ⁷ Able pazar tabara netatnetat batagerda, “Baru mi lu dakeware a daraimrare able luglugira atamilam pe netira gem able au wagide deremli.”

Able pazargize ga lu dikeuda ege able luglugira tag bamarida Zonaim. ⁸ Wi eudi abi itmerda, “Ma kerbi detagrare nako marialam paki uridli muige able adud paikaige? Nalu pema ikeli? Na gedlam ma tabakiamudari? Ma na gedbuai nali?” ⁹ “Ka

Ibrun nali”, Zonade iabi daratagrare. “Ka isorgiru waikerer able Ople, able Agud kotorira, ge e able gur a gesep daratagmi.” ¹⁰ Wi umele urder Zona Opleilam tabadmiriklu. Ablegide iabi geum dararepda wige batkarti, “Ma naluglam able korepge tabadmirikda?” ¹¹ Able wag a gur ekelei aukaise adud belei. Able pazargize abi itmerda, “Ki marim nalu akairare waiakai able au wagira urker wedemri?” ¹² “Kari able gurem natimdare a ei wakai mapodan obai. Ka umele kaka giz nali ableglam able auka adud wagide wabi derpeda.” ¹³ Ege able pazargize no mirem kelaru uzer erebda ko able nar waigareda gesepem a wi umerkak waikardarda ableglam able wagira urker no ko aukaise baisweri. ¹⁴ Wi ga eudim Opleim erer bakri, “Ople, ki mari namosa, ma nole kerbi dikerare nabaume ese ki able lera idid adem dakadarare.” ¹⁵ A wi Zonai erpeidarda adem batawereda gurem ege keko metalug barki. ¹⁶ Ablegide able pazar nakerda Oplei geumge bakeri, wi eudim agimurda tabara zegulu a mir idagda kega wi no abi tebtet wadamilare. ¹⁷ A Oplei Mirlam au laret Zonai irmilu a ega dawer neis a netat gerger a ki muige able au larira kem.

2

¹ Able au lar kemlam Zona erkepasameilu taba Ople Agudim. ² E detauti, “Muige kari adud paikaige ka Agudim ererekri a E kara erer terpeida. Ka ererekri au muimui eudle paiierlam a Ma kara erer tasri. ³ “Ma kari au karemge natimeda au muikakarem, nade able

podagadgize kari narpomerd a mara dugdug zeuber kari tumge baraplare. ⁴ “Kage natkarti: “Mari erkeplam kari adem namarikdarda, ka umele ka iako erkepnakereder Mari zogozogo metaem. ⁵ “Able nide kari kemerkemer natkami eud maike, aukaremira mui kari nairumada. Meo kari kerimge arpomreder. ⁶ “Ka baitri nade paserira sip tadamar, able gesepem ge kari kar narker niaiem epe mama kari nagimedari eudlam Ople ae kara Agud. ⁷ “Nade kara eded adem dorier, kage Mari nakepwari, Ople, a kara erkepasam baurwari Marim Mari zogo utebem. ⁸ “Netiba pe tag arsirarsir agudem kemerkemer tababu baiswereda, wipe bapekda Agudi upiatidarlam. ⁹ “Marim iaka auspirwed dakrier a ka iako Marim zegulu agimulu a kara nalu mir geke Mari nakwari kai akailu sikak obai. Azimwaret tikase Opleilam.” ¹⁰ A Oplelut able lar au aler detagri a ege Zonai adem ikeida watwet gesepge.

3

¹ Agudide Zonai nerut gaber ga detagri, ² “Bakiamu Ninebeem able au utebem a leem etomeret able mir geke mari nakwari.” ³ Zonade Oplera mir dirmiri a bakiamuda Ninebeem able auka uteb irdiredi, lelut wais 3 gerger ko abi wadatupir. ⁴ Zona eudi digmi Ninebeige kemerkemer gerger keubu e able mir etomerti, “40 gergerge Ninebe ia obatkoare.” ⁵ Ninebei legize eudi tabara oka emarda Agudi mirge. Wi tabara batagerda ko gair le lewer obazigwarare a gair le aule kebilekem adud wali waitkirare a tababu obakekrare. ⁶ Nade Ninebera ople able miride

erpeilu e ekweilu adem digem taba baolam, wali tabara adem igi, adud wali ami a tibige emrilu. ⁷ E able mir Ninebe leem emariklu: “Able ople a kerimle pa uridli iaba mir wabim pedike: nole lelut netat lewer wairuser; gair le a ebur peki sab daragrida arolam a arilam.” ⁸ Gair legize a eburgize ko adud wali obatkir. Gair le ko alel erkep obasamwa a tabara adud tonar lu aker wadikairtare. ⁹ Karim Agudide tabara akepwar urkerlam wadimipigemer ko omarem a mi nole nabaume. ¹⁰ Nade Agudide tadasmeri nalu wi ikerda a nako wi taba barbar tonarlam adem batarda Ege iabi omarge tarakerda a nole iabi daratkoda ge E detauti E ia waikaida.

4

¹ Zonara sir dormeida able luglam a weku abra barki. ² E eudi erkepasameida, “Ople, ka nole detauti nade ka mena gedde nawer? Ableglam ka dudumge badmirikda Tasisem. Ka umele nawer mama debe tonartonar a au omaromar Ad nali, wapum lidagebge a au degdeg mara lag ike leem a able Ad ma nali ma nole lagkak le detko. ³ “Pe irdi, Ople, kara eded adem ikao, karim dike ka sikak nawer eud a nole eded. ⁴ Oplelut abi tiditagri, “Nako marim sikak dike ma wekuge nawer?” ⁵ Zona eosmeda bakiamuda emrida naiger pekge Ninebelam. E mud tabara diuri a able mudge emrida, dikairi nalu ia wakaida Ninebeem. ⁶ Oplede arpomerarpomer luneg ikaida omeida a Zonai kebikebi mud kirmem ikwari waiakaida abra sagim ko adem wadami a Zonara eudi serer barki able lunegem.

⁷ Mabekmabek nerut gergege, Adi mirge ukide able luneg irwi a ipiti. ⁸ Nade lim ga teupamada Adide urweriurweri naiger wag temarikda a able limira urweri Zonai kirimge emriri abi ikaida abra erkepinor barki. Zona laglag weumida ege eudi able mir detauti, “E au sikak ia wadike karim ka naumilu a nole idid nawer.” ⁹ Ege Adide Zonai detagri kega, “Nalu sasrim pe mara dike ko ma able luneg wekuge akai”? Zonade abi detagri, “Kara sasrim nagri wekuem able korepge ka umele naumilu.” ¹⁰ Oplede abi detagri, “Able luneg omeida netat kige a eumida nerut kige a mara pe abim omar barukli; ma nole netat lu abim ikaida ko abi waikaida waomeida! ¹¹ “Epe Ninebera ebur a pako 120,000em le ko duridli, able le pe nole mamoser umele uridli debele adudlam. Ei kara nole ia nas obaruk Ninebeem able au utebem?”

Meriam Mir Bible
Draft of portions of the Holy Bible in the Meriam
Mir language of Australia

copyright © 1986-1989 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Meriam Mir (Meriam)

This is a draft Bible translation. Feedback on the quality and suggestions for improvement are welcome via our contact form. Please include the translation language, book, chapter, and verse in specific comments.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

333cd95a-a1c6-5b40-8ad9-641bf00decad